

معجم الموارد
LEXIQUE ANALOGIQUE

VI

للأستاذ عبد العزيز بن عبد الله
عضو في أكاديمية المملكة المغربية
الرباط

terre à foulon تراب القصار
(يستعمل لغسل أنسجة الصوف أو إزالة البقع الدهنية وهو
الغاسول)
savon صابون :
(خليط من حوامض دهنية وقلّي)

hibou (owl) بُومَة (119)

hibou des forêts, moyen duc بُومَة أذناء أو بومة الحراج
(سميت أذناء لأن لها قناعتين وهي طائر من جوارح الليل)
(الشهباني)
hibou des marais بومة المناقع
(hibou brachyote, hieble ou yèble)
hulotte, نخيل (من فصيلة البوم)
chat huant, chouette des bois
chevêche صدّي (بومة صمعاء أي لا قنار ع لها)
(athena noctua), effraie, strix
(الأصمغ الصغير الأذن)
strigidés بوميات
duc بُوم
grand duc بومة
petit duc تَبَح
(راجع بومة أذناء)
(ويطلق التبّيح على ما بين الكاهل إلى الظهر)

potasse بوتاس = بوتاس (118)
(أكسيد البوتاسيوم)
(potash)

potassium بوتاسيوم = بوتاسيوم
engrais potassique أسمدة بوتاسية
ملح مبلر (للتصوير)

bromure de potassium سيانور البوتاس
cyanure de potassium مُبَطَّس = مَبْتَس
potassié بوتاس كاو
potasse caustique بوتاس مزيف
potasse factice سلفات البوتاس
sulfate de potasse
(ou sel de duobus)

كلورات (ملح الحمض الكلوري) البوتاس
chlorate de potasse
nitrate de potasse نترات البوتاس
(سماد أزوتي)
(نترات)
soude صودا = صودة
(مركب من الصوديوم والأكسجين)
وتسمى أيضا الخرض والخرض وهي نباتات تستخرج
منها الصودا
ونترات الصودا هو ملح بارود الشيلي
salpêtre de Chili
salin ou marais salant سبخة مالحة

<i>mariage blanc</i>	زواج شكلي = زواج أبيض (لا بناء فيه وإنما هو ظاهري)	<i>hnette</i>	بومة صغيرة
<i>nuît blanche</i>	ليلة بيضاء (ليلة مُسَهَّدة)	<i>huer</i>	تَعَقَّ اليوم (صوت)
<i>blafard</i>	شاحب اللون كأنه أبيض	blancheur (whiteness)	بَيَاض (120)
<i>blanc</i>	بَيَاض لون فاتح (قريب إلى البياض)	<i>couleur blanche</i>	لون أبيض
<i>couleur blanche</i>	ويوصف بالبياض كل شيء صاف أو واضح أو شفاف (كالماء والحجوة والضئفس والثوب والكلام)	<i>cheveux blancs,</i>	شعر شائب
<i>eau claire, argument clair, temps clair, tissu clair, propos clair)</i>		<i>grisonnants, gris, chenus</i>	بياض نظيف
<i>les linges</i>	البياضات	<i>linge blanc</i>	صلصة بيضاء
<i>couleur pâle</i>	لون باهت (ممتنع أو مُصَنَّرٌ مائل إلى البياض)	<i>sauce blanche</i>	(من الزبد والدقيق) الأبيضان اللبن والماء البَيَضَان ضد السودان الأبيض السيف
<i>pâlir</i>	اصنَّرَ = امْتَنَعَ : تغير لونه حتى كاد يبيض	<i>le sabre, l'épée</i>	بَايَضَه فباضه (ولا يقال بِيوضَه) فاقه في البياض
<i>(pâlir)</i>	وقد حَبَا اللون انضفاً	<i>surpasser en blancheur</i>	بَيَضَه كل شيء حوزته وبَيَضَه القوم ساحتهم صدر الفرخة
<i>pâleur</i>	شُحوب : امتناع	<i>blanc de poulet</i>	بياض البيض أو غرقىء (والغرقىء يطلق أيضا على القشرة المتصقة ببياض البيض)
<i>grisonner</i>	شَاب = وَخَطَه الشيب والتوهج أيضا أي تَأَخَّج النار مثلا يفضى بها إلى البياض	<i>tir à blanc</i>	رَمَى حُطْب (بلا بارود) مُبَيَّض :
<i>incandescence, chauffage à blanc</i>		<i>blanchisseur</i>	مُبَيَّض : مائل إلى البياض
<i>lacté</i>	لَبَنِي : أبيض كالحليب	<i>blanchâtre</i>	بَيَّض
<i>lactescent</i>	لابِن أو ملبن : كاللبن لونا وطعماً الخ	<i>blanchir</i>	بَيَّض صفحة : وسع بين كلماتها وسطورها
<i>crâie</i>	طباشير	<i>blanchir une page</i>	تبييض (غسل الثياب)
<i>crayeux</i>	طباشيري (أي أبيض اللون)	<i>blanchissage</i>	تبييض (طلي الجدران بالجير مثلا)
<i>lis blanc</i>	الزئبق : السوسن الأبيض أو سوسن أواذ	<i>blanchiment</i>	مُغْسَل الثياب (مع مكوى)
<i>couleur liliâle</i>	لون زئبقي أي أبيض	<i>blanchisserie</i>	قَسَّار = غَسَّال = كِواء
<i>neigeux</i>	ثَلْجِي : شديد البياض تشبيها بالثلج	<i>blanchisseur</i>	كرة بيضاء في البليارد
<i>argenté</i>	فضي اللون (أبيض) لون مُنَكَّل : كلون النيكل وهو معدن أبيض	<i>blanche de billard</i>	سلاح أبيض (غير ناري)
<i>couleur de nickel ou nickelée</i>	مُكْرَم : يشبه لونه لون الكروم وهو جسم معدني	<i>arme blanche</i>	ورقة بيضاء
<i>chrome</i>	أبيض لا يصدأ	<i>carte blanche</i>	أعطاه ورقة بيضاء (أي كامل الصلاحية)
<i>(chromer)</i>	(كروم)		
<i>choses blanches</i>	الأشياء البيضاء :		
<i>blanc d'argent</i>	بياض الفضة		
<i>(انبلاج الفجر ظهور بياضه)</i>	<i>aube</i> فجر		

	مصطبة الغسالة (لتطريق الغسيل)
<i>batte de blanchissage</i>	
<i>battoir</i>	مُخَضَّاج : مضرب للثوب عند الغسل
<i>frottoir</i>	مِذْعَك = مِخَك = مِذَلَك
<i>cuvier</i>	مِرْجَن : إجانة لغسل الثياب
<i>pissote (robinet)</i>	صنْبور
<i>brosse</i>	فِرْشاة التَّنْظِيف
<i>essoreuse</i>	مُجَفِّفَة الغسِيل (بعد العَصْر)
<i>lessive</i>	غَاسول وغسول (ما يغسل به)
<i>lessivage</i>	غَسْل
<i>dégorgement de la laine</i>	تَنْظِيف الصوف
<i>essangement</i>	تَمْع الغسِيل (تَجْمِيعه في الماء)
<i>encuvage</i>	ومثله الترقيد في الماء وغيره
<i>rinçage</i>	شَطْف : ادخال في الماء للغسل
<i>rinçure</i>	شَطْطافة : غُسالَة
<i>rinçeuse</i>	مِشْطَف : آنية لتنظيف القوارير
<i>tordre la linge</i>	عَصْر الغسِيل
<i>étendre le linge</i>	نَشْر الغسِيل
<i>étendoir</i>	مِنْشَر
<i>séchage</i>	تَنْشِيف = تَجْفِيف
<i>séchoir</i>	مُنْشِئَة
	وتطلق على المنشر التي ينشف فيه الغسيل
	مَجْف : مكان التجفيف (للفواكه واللحوم والأحماك)
<i>sécherie</i>	
	نشر الثوب على العشب ليحف
<i>herber le linge, l'étendre sur le pré</i>	
<i>linge sale</i>	غسِيل وَصِخ
<i>lingerie</i>	عِزْن البياضات
<i>lingère</i>	قِيمَة البياضات
<i>repassage</i>	كِي
<i>fer à repasser</i>	مِكْوَاة
<i>fer électrique</i>	مِكْوَاة كَهْرَبِيَة
<i>repasseuse</i>	مِكْوَاة
	(امرأة تقوم بكِي الثياب)
<i>repasseuse</i>	مِكْوَاة (آلة للكِي)
<i>glacer le tissu</i>	شَحَّع القماش
<i>glacer le papier</i>	صَتَّل الورق

	بياض الاسفيداج (أو الاسفيداج)
<i>blanc de céruse ou blanc d'argent</i>	
<i>farine</i>	دَقِيق (أو طحين) أبيض
<i>marbre</i>	رُخام = مرمر
<i>marbré</i>	رِخامي اللون
<i>ivoire</i>	عاج = بياض عاجي
<i>ivoirin</i>	(عاجي)
<i>lin</i>	كُتَان : نسِيج أبيض
<i>hermine</i>	قَاقِم = قَاقِم
	(من السموريات ذات الفراء)
<i>albâtre</i>	فَيْصَم : حجر يشاكل الرخام أبيض
<i>cygne</i>	تَم (بوز عراقي) (وفيه التَم الأسود)
<i>albumine</i>	ألبومين = آح = زُلال (بياض البيض)
<i>albuminoïdes ou substances</i>	أشياء الاحين
<i>protéiques</i>	
	سَمك أبيض (من الشبوطيات)
<i>alburnus (able et ablette)</i>	
<i>leucémie</i>	ايضاض الدم (تكاثر الكريات البيض)
<i>leucémique</i>	ايضاضي
<i>leucocyte</i>	كُرَيْبَة : كرية بيضاء
<i>leucorrhée</i>	تُرَيْبَة : سيلان أبيض
<i>fleurs ou pertes blanches</i>	
<i>leucoplasie (leucokératose)</i>	تقرن أبيض (طَلَاة)
<i>blanche</i>	بيضاء : (علامة موسيقية تعادل نصف دائرة)
	طَهارة نفس = سلامة نية (بياض معنوي أو نصاعة القلب)
<i>candeur</i>	
<i>lavandière; laveuse</i>	غَسَّالَة (امرأة تغسل الثياب)
<i>laveuse</i>	مِغْسَلَة = (آلة الغسل)
	(machine à laver)
<i>laverie; lavoir; buanderie</i>	مَغْسَل الثياب (غرفة الغسيل)
	مغسل الرأس (عند الحلاق أو في البيت خاص بتنظيف الرأس)
<i>lave-tête</i>	
<i>lavure</i>	غُسالَة (ماء الغسيل)
<i>baquet</i>	سطل ماء أو دلو (لغسل)

<i>piano mécanique</i>	بيانو آلي
<i>pianiste</i>	عازف بيان
<i>pianistique</i>	بياني
<i>piano</i>	بلحن رقيق
<i>pianissimo</i>	بلحن جد رقيق
<i>pianotage</i>	عزف رديء على بيان
<i>facteur de pianos</i>	صانع بيانات
<i>caisse</i>	طبلة بيان
<i>sommier</i>	صندوق البيان
<i>cheville</i>	مِطْرِي (أو مِلْوَى البيان)
<i>cordes</i>	أوتار
<i>table d'harmonie</i>	مِعْضَد (أو مِشَد) التناغم
<i>mécanique du piano</i>	آلة البيان
<i>marteaux</i>	مطارق البيانو (مِدْقَاتَة)
<i>étouffoir</i>	مِخْمَاد الصوت في البيان (ما يخمده)
<i>touches</i>	ملاص البيان
<i>(touches blanches)</i>	(ملاص بيضاء)
<i>touches noires</i>	ملاص سوداء
	السوداء <i>noire</i> علامة تساوي رُبع الدَّوارة <i>ronde</i> وهي الغناء المنصوب برقص دائري)
	أما البيضاء فتساوي نصف الدَّوارة أو سوداوين أو أربعة من ذوات السن (<i>croches</i>)
	وذات السن <i>croche</i> هي علامة يعلق سن بذيلها وتعاذل ثمن الدَّوارة (يرمز برقم 8)
<i>octave</i>	الوحدات الثمان (أي مجموعة من ثماني وحدات)
<i>(octavin)</i>	(مزمار صغير)
<i>(pédale)</i>	دواسة البيان
<i>pédaler</i>	دَوَس : أدار الدواسة
<i>pédalier</i>	ملمس الدواسات
<i>*ube de pédale</i>	أنبوب البيان (يخرج منه النغم عند الضغط على الدواسة)
<i>pédale forte</i>	دواسة عنيفة (يخرج منها صوت عنيف عند الضغط)
<i>(forte ou son fort)</i>	(نغم عنيف)
<i>petite pédale</i>	دواسة صغيرة
<i>pupitre</i>	مَقْرَأ كتب الموسيقى

<i>empesage</i>	تشبية (دهن بالنشا)
<i>(empeser, amidonner)</i>	(نَشَى = صَمَغ)
<i>empois</i>	نشاء خفيف
<i>(amidon)</i>	(نشاء)
	نِشَاءَة : صناعة النشاء أو معمل النشاء
<i>amidonnerie</i>	
<i>lissage</i>	تمليس = تمسيد = صقل (تليين)
<i>lisseuse, lissoir</i>	صَقَّالة القماش (أو مصقل القماش)
<i>calandre</i>	نَعَامَة القماش
<i>(calandreuse)</i>	(أسطوانة التعميم)
<i>godronnage</i>	تضليل الثوب (جعل وشبه على هيئة أضلاع)
<i>godronneur</i>	مضلل
<i>tuyautage</i>	إثباب : تزيين قماش بشيات في شكل أنبوب
<i>plisseuse</i>	ثناية الأقمشة (عَضَّانَة الأقمشة)
	عَضَّان الثوب ثناه وجَعده أي جعل فيه عَضُونًا أي تجعدات وثَقِيَّاتٍ وعَضُون الشيء متانیه
<i>(plisser)</i>	عَضُون الثوب
<i>plis du tissu</i>	

121 بيان (*piano (piano)*)

<i>instruments</i>	آلات:
<i>piano</i>	بيان = بيانو
<i>piano droit</i>	بيانو مستقيم (بيان عمودي الأوتار ومِعْضَد أو مِشَد التناغم)
<i>table d'harmonie</i>	
<i>piano à queue</i>	بيانو مُدْبِل أو ذو ذيل (أفقي الأوتار ومِعْضَد التناغم)
<i>crapaud</i>	ويسمى البيان المذبل (وهو بيان صغير)
<i>(épinette, virginal)</i>	
	وهذا البيان الصغير كان يستعمل قديماً في إنجلترا
<i>piano transpositeur</i>	بيان مُبَدِّل (أو مغيِّر) السلم
<i>clavecin</i>	بيان قِيثاري (قديم له شكل قيثارة)
<i>claveciniste</i>	عازف بيان قِيثاري

l'avocat المحامي
(profession d'avocat) (محاماة)
 سفسطة : قياسات منطقية فاسدة انطلاقاً من بلاغة لفظية
(sophisme)
sophiste سفسطي
 (وقد أصبحت عن التضليل والمغالطة والخدقة في الكلام والتصنع
 في الهيكل والشكل)
sophistique سوفسطائي
(la sophistique) (السوفسطائية)
parleur خطيب متحدث ثرثار
beau parleur متحدث جذاب
parole d'or كلام جيد
phraseur مُتَشَدِّق
 وقد تشدق أي لوى شدقه تفصحاً أو توسع في الكلام دون احتراز
 والأشدق هو البليغ المفوه
phraser تخدق = تشدق
phraséologie تشدق بالكلام الرنان
 أسلوب تداولي (أي فيه تداول ومداوله)
genre délibératif
genre démonstratif أسلوب برهاني
 (يتتبع الإبانة والاثبات)
 أسلوب قضائي (أسلوب قانوني مركز)
genre judiciaire
invention ابتكار
 أسلوب مبدع خلاق
style inventif
éloquution صياغة بيانية
 (بيان في التعبير)
emphase تفاسح
 (أي تكلف الفصاحة وتشبه بالفصحاء)
 أما التّفصّح فهو ازدياد الفصاحة وقد فصّح فصاحة جادت لفته
 وحسن منطقته فهو فصيح
éloquent وأفصح كذلك تكلم بفصاحة مينا مراده بدقة
redondance إسهاب
 أسهب الكلام أطاله فهو مُسهب والاطناب البلاغة في الوصف
 الإيقاع والوزن والاتزان والتناغم في الكلام (خاصة في الغناء)
rythme, cadence
rythmé كلام موزون
prose rythmique نثر موزون

tabouret خشبة قدمية (لوضع القدم عند العزف)
accorder دَوَّرَن الأوتار : ضبطها
 وهو البَطُّ أي تحريك الأوتار لاعدادها للضرب في تساقق واتلاف
accord musical
accorder يبط
accordeur باط
 (مُدَوِّرَن)
clé ou clef مفتاح موسيقي
 رَعَّاشَة الوتر: *sautereau* لسان يرعشه أي يجعله يرتجف أي
 يتحرك بشدة واضطراب
 والميرجاف آلة تسجل النبضات الكبرى في مثل ارتجاج الرياح
 والزلازل
languette لُسِين المزمارة
exécutant عازف (في جوقة)
virtuose عازف ماهر
virtuosité براعة في فن العزف أو غيره
maître أستاذ
accompagnateur موسيقار مُصاحب
doigté تحريك الأصابع في العزف
 (وذلك بتحديد الملمس اقتباساً من النوتة *doigter*)
déchiffrement قراءة النوتة
transposer غَيَّر السُلْم الموسيقي
tenir une note أطال نَعْمَة (مدد صوتها)

122 بيان (علم البيان) *rhétorique* أو علم البلاغة (*rhethorics*)

rhétoricien عالم في البيان أو البلاغة
 (مدرس فيها *rhéteur* وقد أطلق أيضا على الخطيب الذي يحاول
 تطبيق آفانين البلاغة والبيان بنوع من التصنع والتكلف)
orateur خطيب
art oratoire فن الخطابة
style oratoire أسلوب خطابي (بليغ)
éloquence فصاحة
orateur éloquent, disert خطيب مُفَوّه أو مصفّع
tribun خطيب شعبي
 (وكان اللفظ الفرنسي يطلق في العهد الروماني على المحامي)

وتعزيز *soutien* وتصديق أو مصادقة *approbation* وإقرار
(reconnaissance)
péroration خاتمة الكلام
pérorer خطيب مكثر
(pérorer) (وقد أكثر في الخطاب)
lieux communs مواضع مبتذلة
circonstances ظروف أو حالات
(états) (حالات أيضا :
comparaison مقارنة = موازنة = مقابلة
comparaison d'écritures مضاهاة الخطوط
définition تعريف = حدّ (تحديد)
(délimitation) (تحديد أيضا
dénombrement, énumération تعداد = إحصاء
description وصف
(style descriptif) (أسلوب وصفي
état énumératif بيان احصائي
similitude محاكاة (مشابهة)
dissimilitude مباينة
amplification تضخيم = تكبير
(asphab en el kalam w tawzih)
preuves, arguments حُجج = شواهد = أدلة
tableaux لوحات
tablès; barèmes جداول
portraits رسوم = صور
parallèles مقارنات = متوازيات
plaidoirie, plaidoyer مرافعة (دفاع)
harangue خطبة طويلة
convaincre, persuader أقنع
(conviction, persuasion) (اقتناع
diction إلقاء (أو أسلوب الإلقاء)
كلام على عواهنه أو علّاته (بدون رواية)
débit de paroles ومنه رواية الأخبار الزائفة
débit de nouvelles mensongères
déclamation إنشاد (قراءة وهجاء وجواب الخ)
ومنه التشدّد التشدّدان والتشدّد أنشودة (أغنية موزونة)
mélopée
action فعل

(يسائر الإيقاع)
cadence مَحَطّ الوقف في القراءة مثلا
(نغمته اختامية)
cadence التنعيم والتوقيع
عبارة مؤثرة (مشجبة تثير العواطف)
propos pathétiques كلام خطابي متحيز (فيه بلاغة وانسياق مع العاطفة)
passions oratoires
moeurs oratoires خطايات مقنعة
(عبارات ينحذب لها السامع)
 وكان لدى الرومان قسم من البلاغة يسمى (Ithos) يعالج الأعراف
والأخلاق فينفع له السامع مع الوجهتين وهو أحيانا نوع من
الكلام المُهَيِّج (pathos)
artifices de style براعة الأسلوب
artifices de langage زخارف إنكلام
ornements de style, مُحسنات البديع
fleurs de rhétorique
le discours الخطاب :
تركيب (الكلام)، تأليف (القول) وتصنيفه، نظم القصيد
composition
rédaction إنشاء وتحرير
(وقد حرز الكتاب حسنَه وأصلحه وهو من التحرير بمعنى الضبط
والتدقيق يقال حرّر الوزن)
argumentation حجج = تدليل = برهنة
وقد حجّه حججا غلبه بالحجة وحاجّة ججاجا وحاجّة خاصمه
فحجّه واحتج أنى بالحجة واستحجج طلب الحجة فالحجاج الكثير
الخصومة
réfutation تفنيد = نقض
وقد دَحَصّ الحجة أبطلها واندحض البرهان بطل وزال
استهلا أو فاتحة خطاب (= مدخله)
exorde
(protase) استهلال مسرحية
exposition عَرَض (شرح واضح)
division تبويب (= تقسيم)
narration سرّده = قصص = حكاية
style narratif أسلوب سردي
(style romancier) (أسلوب روائي
confirmation إثبات = تأكيد
appui وهي غير تأييد

والادغام (أي إدخال حرف في آخر)
synérèse, attraction هو
crase. فإذا تعلق الأمر بإدغام حرف أخير فهو
 والتكرار الاستهلاكي عو ترداد حرف في بداية كلمتين متجاورتين
allitération
figures de construction أوجه البناء
ellipse إضمار
 (أي إخفاء النطق بالحرف كما سكن الحرف الثاني من الكلمة مثل
 متفاعلتن تصير مستفعلن)
syllèpse ارتباط معنوي
 (تعلق كلمة بأخرى معنوي لا لفظاً)
 قلب الكلام (بالتقديم والتأخير)
hyperbate ou inversion
conjonction واصله
particule de conjonction أو أداة وصل
conjonction de coordination واصله نسقية
 عكسها فاصلة أو أداة فصل
particule de disjonction (ou disjonctive)
léonisme حشد
 (فضل الكلام)
imitation تقليد = محاكاة
opposition تقابل = تعارض
répétition تكرير (إعادة الكلام)
figures de pensée — أوجه تصورية أو فكرية
antithèse طباق
 (ما يطابق ويوافق)
apostrophe إلتفات وتناج
 إلتفات في الكلام ونجاء أو مناجاة ونجوى توجيه الكلام الى
 شخص تريد أن تُسأره بشيء
exclamation تعجب
 (إبداء العجب والاستغراب)
point d'exclamation نقطة تعجب
 حكمة ختامية (يختم بها الكلام)
épiphonème
interrogation استفهام
point d'interrogation نقطة استفهام
subjectif ذاتي
 يتعلق بذات الشخص وعكسه موضوعي *objectif* أي
 يحصل بموضوع ما دون رعاية ذات الشخص.

comportement تصرف = سلوك
action de grâce شكر = حمد
bonne action مَكْرَمَة
(exploits, gestes) (مآثرات = مآثر
mouvement oratoire مقطع خطابي
 (في خطاب)
précautions oratoires تحفظات خطابية
figures أوجه وصور :
tropes استعارات
métaphore, catachrèse, allégorie مجاز
 (تقابل الحقيقة)
métonymie كناية = تعريض
 تلويح
 مجاز مرسل (إطلاق الكل وإرادة الجزء أو العكس)
synecdoque, hypallage
antiphrase مقولة تخالف الواقع أو التفكير
antonomase استعارة مجردة
euphémisme تورية
 (تلميح الى الشيء دون ذكره)
 والامعاء أيضا الاشارة وقد لَمَع بيده أشار لَمَعاً ولَمَعوا وكذلك أَلَمَع
 إيماء = إلماع
ironie, sarcasme سُخرية = تهكم = هُزء
geste ironique حركة هازئة
figures de diction أوجه الالقاء :
prosthèse ou prothèse بادئة :
 تبدئة كلمة بحرف مثل تاء تُخْرِج (من خرج) أو حرفين مثل
 استشهد أي طلب الشهادة وقد بدأ الكلمة جعلها بتدئ، فإذا
 كان الاقحام أو الادراج داخل الكلمة فيسمى *épenthèse* مثل
 بنات (جمع بنت)
aphérèse ترخيم استهلاكي أي حذف أول الكلمة
(apocope) عكسه ترخيم طرفي
(syncope) والترخيم الجوفي
 هو عكس الاقحام أي زيادة حرف وسط الكلمة
 قلب : إبدال حرف بأخر في كلمة مثل جيد وجَدَّب وهي لغة
 وتعرف بالقلب والتعاقب
métathèse تجويد الكلمة أي فصل الحرفين المدغمين في واحدة لابرز كل على
diérèse حدة
 (وهو باب في فن القراءات)

<i>puisatier</i>	حافر البئر
	حق النزح (أو الاعتراف من بئر)
<i>droit de puisage</i>	
<i>puisard</i>	بئر مرحاض (مطمورة ماء المراحيض)
<i>feaux vannes</i>	ماء المراحيض
<i>forage</i>	نَقَب = حَفَر
<i>(forer, creuser)</i>	(نَقَب = حَفَر)
<i>sonde</i>	مسيار = آلة لسبر عمق بئر وغيره
	وقد سَبَّرَ وَرَجَسَ وَرَجَسَ وَأَرْجَسَ قَدَّرَ الماء بالمرجاس
<i>(sonder)</i>	
<i>dondage</i>	سَبَر = استبار = إرجاس
	بئر ملتجفة أي منخفضة وتستعمل في هذا السبر أداة تسمى
	مِقْوَرَة لتقوير الأرض ويسمى أيضا المِحْجَاج من حَجَّ حَجًّا
	إذا سَبَّرَ (ويستعمل غالباً في سبر الجروح حتى يسمى أيضا
	مَيْلًا)
<i>trépanation</i>	حَجَّ
<i>tubage</i>	تَثْيِيب : إدخال أنبوب فيما حَجَّ أو سَبَّرَ
<i>puits de pétrole</i>	بئر بترويل
<i>derrick</i>	دَرْيَك :
	(هيكمل معدني يحمل المِقْوَرَة في بئر بترويلية)
	وسَاعَة أو مَوْسَعَة : آلة لتوسيع أو تعريض فوهة بئر
<i>élargisseur</i>	
<i>puits de mine</i>	بئر منجمي
<i>(mine)</i>	(منجم)
<i>cuvelage</i>	تِبْطِنَ داخل بئر (في منجم)
<i>(cuveler)</i>	(بَطَّنَ)
	استخلاص البترول من البئر
<i>extraction de pétrole</i>	
<i>(puits d'extraction)</i>	(بئر الاستخلاص)
<i>puits de descente</i>	بئر النزول (أو الهبوط)
<i>puits d'aérage</i>	بئر التهوية
<i>puits de carrière</i>	بئر المنجم (أو بئر المتلع)
<i>nappe d'eau</i>	طبقة امتداد الماء (تحت الأرض)
<i>source</i>	عَيْن = منبع = نبع = ينبوع
<i>source minérale</i>	منبع معدني = عين ماء معدني
<i>maçonner un puit</i>	بَنَى بئرًا
<i>réparer</i>	رَمَّ = رَمَّم = أصلح

<i>communication</i>	نقل = انتقال
<i>énumération</i>	تعداد
<i>conversion</i>	تحويل
<i>gradation</i>	تدرُّج
<i>suspension</i>	تعليق (بمعنى توقيف)
<i>points de suspension</i>	نقط التوقيف
<i>réticence</i>	اكْتِفَاء
	(بمعنى الاستغناء بشيء تكتمًا أو تحفظًا)
<i>interruption</i>	قَطْع = انقطاع (بمعنى توقف)
<i>obsécration, invocation</i>	ابتهال (توسَّل)
<i>imprécation</i>	لعن
	(مباهلة)
<i>périphrase</i>	تلميح وتورية
<i>hyperbole</i>	مغالاة (مبالغة وغلو)
	تلطيف القول : لطف مقالته جعلها رقيقة خالية من الجفاء
<i>litote</i>	
	تعريض بالقول : صورة بلاغية يصرح فيها بالتخلي عن ذكر
	شيء يتم الحديث عنه عملياً بهذه الوسيلة
<i>prétérition</i>	
	مأْتَسَة : وصف الحيوان والنبات والجماد بأوصاف بشرية
<i>prosopopée</i>	
<i>hypotypose</i>	بيان مؤثر
<i>concession</i>	تسامح (بمعنى تنازل وتساهل)
<i>correction</i>	تصويب (بمعنى تصحيح وإصلاح)

123 (بئر) puits (well)

رَكِيَة = جُبَّ = قَلِيب = جَفْر (حفرة عميقة تحفر في الأرض ليجمع الماء فيها)
وقد بَارَ بَارًا وابتأرَ حفر وأبأره جعل له بئرًا
البئر الارتوازية
(بئر تحفر عميقة يندفع منها الماء بقوة الضغط)
نَدِج الماء سقيه من البئر
وقد نَزَحَ البئر استقى ماءها حتى قَلَّ ونَزَحَت البئر قَلَّ ماؤها
فهي نازح ونزوح والمترحة الدلو مما تُنَزَح به البئر
(puisette)
وقد قِيضت البئر كثر ماؤها وبئر مقيضة كثيرة الماء

نُدْبِيَّةُ الْبَيْضَةِ (تصغير نُدْبِيَّةٍ وَهِيَ أَثَرُ الْجِرَاحِ)
cicatricule
 (نَوَاةُ الْأَثَرِ فِي الْبَيْضَةِ)
ovalbumine
 زُلَالُ الْبَيْضِ
ovipare
 مَبْيُضُ (*ovaire*) الْعَضْوُ الَّذِي يَتَكَوَّنُ فِيهِ الْبَيْضُ
 دِجَاجَةُ بَيْضِ كَثِيرَةِ الْبَيْضِ
 (سَمَكَةُ سُرْوَةٍ)
ovule
 مَبْيُضَةٌ
ovoscope
 مَكْشَافُ الْبَيْضِ = مِجْلَاةُ الْبَيْضِ
mirage des oeufs
 اسْتِجْلَاءُ الْبَيْضِ (فَحْصُهُ)
 سُرَاتُ الْجَرَادَةِ أَوْ السَّمَكَةُ وَسُرَاتُ سُرَّةٍ بَاضَتْ وَأَسْرَاتُ السَّمَكَةِ
 حَانَ أَنْ تَبْيُضَ وَالسَّرُّ وَالسَّرُّ وَالسَّرُّ وَالسَّرُّ وَالسَّرُّ بَيْضَةُ الْجَرَادَةِ
 وَالسَّمَكَةُ وَالسَّرُّ مِنْ السَّمَكِ الْبَيْضِ وَأَرْضٌ مَسْرُوءَةٌ كَثِيرَةُ الْجَرَادِ
ovale, ové, ovaïdal
 بَيْضَوِي (الشَّكْلُ)
ovaliser
 يَبْيُضُهُ : جَعَلَهُ فِي شَكْلِ الْبَيْضِ
ovariectomie
 اسْتِصْصَالُ الْبَيْضِ
ovarite
 إلتِهَابُ الْعَبِيضِ
ove
 زِينَةٌ فِي شَكْلِ بَيْضَةٍ (زَخْرَفَ بَيْضِي الشَّكْلَ)
oviducte
 قَنَاةُ الْمَبْيُضِ
ovipositeur
 حَامِلَةُ الْبَيْضِ (لدى الحشرات)
ovogenèse
 تَبْيُضٌ (تَكْوُنُ الْبَيْضَةِ)
ovoïde
 بَيْضَانِي (شَبِيهِ الْبَيْضَةِ فِي شَكْلِهَا)
ovulation
 إِبْاضَةٌ : خُرُوجُ الْبَيْضَةِ مِنْ مَبْيُضِهَا
ovovivipare
 سُرْوَةٌ بَبْوِضٍ
 (تُوصَفُ بِهِ الْحَشْرَاتُ الَّتِي تَحْضِنُ بَيْضِهَا وَتَنْقَعُهُ أَيْ تَنْقِيهِ دَاخِلَ
 الْجَسْمِ)
lente (de pou)
 صَعْبَةٌ : بَيْضَةُ الْقَمَلَةِ
 وَهِيَ الَّتِي سَمَّاهَا الزَّهْرَاوِي (صَوَابَةٌ)
graine
 بَبْرَةٌ = حَبَّةٌ
 وَالْبَبْرَةُ تَحْصَلُ مِنْ تَلْفَحِ الْبَيْضَةِ
 صِنَاعَةُ التَّسْرُوتِ : عَمَلِيَّةُ تَرْمِيِ إِلَى الْحَصُولِ عَلَى سُرَّةِ دَوْدِ الْقَرَّ أَيِ
 بَيْضِهِ
grainage
 حَضَانَةٌ = حَضْنٌ
 وَيُقَالُ رَحْمٌ وَرَحْمٌ وَرَحْمَةٌ
 مِنْ رَحْمَتِ الدِّجَاجَةِ الْبَيْضِ وَعَلَى الْبَيْضِ حَضْنَةٌ فِيهِ رَاحِمٌ
 وَمُرْحِمٌ وَمُرْحَمَةٌ وَرَحْمٌ الدِّجَاجَةِ أَلْزَمَهَا الْبَيْضُ
couvain
 رَصْعٌ = عَيْمِي
 (الرَّصْعُ فَرَاخُ النِّحْلِ وَالْعَيْمِيُّ الْبَيْضُ الصَّغِيرُ فِي عَيْنِ الشَّهْدِ)
 (الْأَشْمَانِي)

نُظْفٌ = نَقَى
nettoyer, curer
 تَطْهِيفٌ = تَطْهِيرٌ
 (تَطْهِيفٌ = تَطْهِيرٌ)
curage
 بَرٌّ بِعَجَلَةٍ = بَرٌّ دَوْلَانِي
puits à roue
 بَرٌّ بِبِكْرَةٍ
puits à poulie
 بَرٌّ يَدْوِي
puits à bras
 (لِلنَّزْحِ بِالْيَدِ)
tirer de l'eau
 سَحَبُ الْمَاءِ = إِجْتَذَبَهُ
corde
 حَبْلٌ
chaîne de puisage
 سِلْسِلَةُ النَّزْحِ
margelle de puits
 حَافَةُ الْبَرِّ
seau
 دَلْوٌ = سَطْلٌ
l'eau tarit
 غَاضُ الْمَاءِ وَتَضَبُّ
être à sec
 جَفَّ
citerne
 ضَهْرِيخٌ = (حَوْضٌ)
réservoir d'eau
 خَزَانُ مَاءٍ

oeuf (egg) بَيْضَةٌ (124)

oeuf de fourmi
 الْبَيْضُ : بَيْضُ النَّمْلِ
jaune d'oeuf, vitellus
 مَخَّ (صَفْرَارُ الْبَيْضِ)
vitellin
 مَخِّي = صَفْرَارِي
blanc d'oeuf (glaiere)
 آحٌ (بَيَاضُ الْبَيْضِ)
coque, coquille
 قَشْرَةُ الْبَيْضِ
 يُقَالُ لَهَا الْقَيْضُ إِذَا بَيَسَتْ وَقَدْ تَقَيَّضَتِ الْبَيْضَةُ تَكَسَّرَتْ وَبَيْضَةُ
 مَقْبِيضَةٍ مَفْلُوقَةٌ وَقَدْ أَنْظَمَتِ السَّمَكَةَ أَوْ الدِّجَاجَةَ صَارَ فِي بَطْنِهَا
 بَيْضٌ
 أَنْظَامُ بَيْضٍ مَنْظَمٌ فِي نِظَامِي السَّمَكَةِ (وَمَا خَيْطَانُ مَنْظُومَانِ بَيْضًا
 مِنْ الذَّنْبِ إِلَى الْأَذْنِ)
coque ogivère
 إِنْظَامُ (بَيْضِ الْجَرَادَةِ)
 لِأَنَّ النَّظْمَ الصَّفْرَ مِنَ الْجَرَادِ
membrane
 غَشَاءُ الْبَيْضَةِ
(chorion)
 وَهِيَ أَشْبَهُ بِالْوَشِيمَةِ عِنْدَ الطِّفْلِ
 عِنْدَ خُرُوجِهِ مِنْ بَطْنِ أُمِّهِ
chalaze
 مَرَابِطُ الْمَخِّ (فِي الْبَيْضَةِ)
 وَهِيَ الدَّرَزُ فِي النَّبَاتِ أَيِ قَاعِدَةُ الْجَوْزِيَّةِ فِي الْبَيْضَةِ
(nucelle)
germe
 جَبْرُوتَةٌ

	(ويقال مَرَزَ ولا مرزة لأنه منبت الأرز)
	أشرة = طوى = مَرَزَ : ما تفرز به الحشرات لتبيض
<i>oviscapte ou tarière</i>	
<i>oeuf clair</i>	بيضة غير ملقحة
<i>oeuf fécondé</i>	بيضة ملقحة
	لقح = تلقيح = إلقاح = أبر = تأبير = إبرة
<i>fécondation</i>	بيضة غير مقيضة = لا قيص لها
<i>oeuf hardé (sans coque)</i>	
<i>oeuf avorté (oeuf de coq)</i>	بيضة ديك
<i>oeuf frais</i>	بيضة طرية
<i>oeuf de conserve</i>	بيضة تعليب
<i>poudre d'oeuf</i>	مسحوق البيض
<i>battre les oeufs</i>	خفق البيض
	(<i>les brouiller</i>)
	(من الخفق وهو الضرب الخفيف)
<i>oeuf mollet ou à la coque</i>	بيضة خفيفة السلف
<i>oeuf dur</i>	بيض مسلوق
<i>oeuf sur le plat ou frit</i>	بيض مقلي
<i>oeuf sauté</i>	بيضة مقلية بسرعة
<i>oeuf poché</i>	بيضة مسلوقة في ماء
	(غالب أو غلي من غلاء السمر أي ارتفاعه)
<i>farci</i>	محمشو
<i>omelette</i>	عجة بيض
	(ضعام من بيض وسمن أو زيت)
<i>quiche</i>	كباش : عجة مع لحم الخنزير
<i>fondue</i>	بيض بالجبن
<i>(ramequin</i>	(عجة جبن بدون بيض
<i>oeuf à la neige</i>	آح مُضْرَب أو مخفوق
<i>crème aux oeufs</i>	قشدة بالبيض
	شراب البيض (صفاره مع حليب وسكر)
<i>lait de poule</i>	
<i>pâte aux oeufs</i>	عجينة ببيض
<i>dorer à l'oeuf</i>	ذَقَب بالبيض
	(دمن الفطيرة بصفار البيض)
<i>coller à l'oeuf (le vin)</i>	رَوَّق النييد بالبيض
<i>coquetier</i>	وعاء البيض الخفيف السلق
<i>coquetière</i>	مسلفة (سلاقة البيض)

<i>couvée</i>	حُضْنَة
	(جملة البيض الذي يحضنه الطائر ويطلق على جملة الفراخ التي تلد في حضنة واحدة والحضن عمل الطائر الداجن الذي يحضن البيض)
<i>couveuse</i>	حَاضِن = راجم = رثاء (دجاجة تحضن بيضها) حاضنة = محضنة = مُرْحَمَة = مُرْحَمَة
<i>incubateur</i>	
<i>couveuse artificielle,</i>	(آلة التفرخ
<i>incubation artificielle)</i>	
<i>incubation mixte</i>	حَضْن مَخْتَلَط
	(حضن طبيعي تحضن فيه أنثى نوع من الطير بيض نوع آخر كترخيم الدجاجة على بيض البطة) (الشهائي)
<i>incubation naturelle</i>	حضن طبيعي
	(عندما تكون الأنثى هي الحاضن كالدجاجة..)
<i>couvoir</i>	مُفْرَخ (عُش توضع فيه الدجاجة الحاضن)
<i>caviar</i>	كَنْبَار : سرء السمك
<i>couvoir, nichoir</i>	مُفْرَخ (عش)
	مَوَكِين = مَوَكِينَة = عُش (للطير وبعض الحشرات)
<i>nid</i>	مَسْرَأ (للحشرات والسمك): لوضع البيض وحضنه
<i>pondre</i>	باض = وضع البيض
<i>pondoir</i>	مَبْبِض = نُحْم البيض
	(سلة من قصب أو علبه من خشب تبيض فيها الطيور الأهلية) (الشهائي)
	تطريق (زمن بيض القطة خاصة والطير عامة)
	وقد طُرِفَت القطة حان خروج بيضها
<i>eclosion</i>	تفريخ
	(تفقس البيضة وانفصاحها)
<i>ouefrier</i>	وعاء البيض
<i>oeuf couvi</i>	بيضة مَئِدَة
	وقد مَئِدَت البيضة فسدت وحيث فهي مذرة وأمذرت الدجاجة البيضة أفسدتها وتمذرت البيضة فسدت
<i>nidation</i>	تُعْشِيش
<i>nidification</i>	صنع الأعشاش
	(وهو العرز)
	يقال عَرَزَت الجرادة ذنبا في الأرض لتبيض فهي غارز وغارزة
	والمَعْرُز وضع العرز (<i>nid</i>) وقد رَزَّت الجرادة أيضا عرزت ذنبا وكذلك أرزت

(مرض يصيب الضأن بسبب دودة الكبد)
cachexie aphteuse du mouton
(distomatose du foie)
 قرحة الشفاه أو قرحة الضأن
chancre des lèvres ou becqueriau du mouton
 (بثرات لا قروح تظير على شفاه الضأن وهو مرض عضال)
pléthore نضارة = غضارة = إمستاد
 (كثرة الدم و فوط السمن في الحيوان)
météorisation حُبَاط
 (انتفاخ في كرش الخجرات نظرا لتجمع غازات بسبب اختار
 الكلا في أكل العلف الأخضر البتل بالندى خاصة يقال
 حَبَطَ البعير حَبَطًا فهو حَبِيط)
pourriture فَسَخ = تَفْسُخ = فساد
 (أمراض سببها فطور مجهرية أو ميكروبات)
farcin ou morve رُعَام
 (مرض معد يصيب ذوات التفرق والجنون وانجنون من الشعر
 والعشب ما طال طولا شديدا (مخضوطة ج 5 من كتاب
 النبات لأبي حنيفة الدينوري حسب الشهابي في معجم
 الالفاظ الزراعية)
farineux, morveux رُعَامِي
fanon (1) غَبَب = غَبَب
 (شئ جلدي تحت عنق البقرة)
 (2) ثُنَّة (شعر في مؤخر حَوْشَب الفرس)
cornage chronique زَنْبَر صُورِي مُزْمِن
 (مرض في الخيل يحصل من فالج في الحنجرة) (الشهابي)
fourbure التهاب الرُّجُل
 (احتقان والتهاب في الأنساج الحَيَّة من حافر الفرس وظلف البقرة)
pousse (une) رُبُو الخَيْل
cheval poussif متفخخ الرئة
 (ويوصف به كل مبهور ضيق النفس)
 فُول الخَيْل (فول مصري في الشام)
(féverole) (ضرب صغير الحب)
filaire du cheval فيلارية الفرس
(filaria equina) خَيْطِيَّة
 (جنس دود صغار مضر)
poulain مُهْر = فُلُو = فُلُو
 (أول الفرس قبل بروز ثناياه الأماميين)

تَيَّاض : بائع البيض والطيور
coquetier
 مُؤَلَّدَة البَيْضَة
oogone
 (خلية تتكون فيها البويضات الكروية في كثير من النباتات)
 سَرِّيَّة (أترية كلسية لها ذرات كسرة السمك أي بيضه)
oolithe
 (تربة سرئية)
(terrain oolithique)
 بَيْضِيَّات
oomycètes
 (تربة فُطُور بَيْضِيَّة)
oosphère
 بَيْضَة كَرُونِيَّة
 (غير منقحة)

125) بيطار أو بيطري *vétérinaire*

(*veterinary*)

maréchal-ferrant

طب بيطري
médecine vétérinaire
 بيطري الخيول
hippiatre
 (طب الخيول)
(hippiatrie)
 علم أمراض الحيوان
zoopathologie
 معالجة أمراض الحيوان
zoothérapie
 (علم مداواة الحيوان)
 — أمراض الحيوانات
maladies des animaux
 مَوْتَان = وباء الحيوان
epizootie
 (كل مرض معد ينتشر بسرعة ويشمل قطرا برمته) (الشهابي)
 حُمَّى قَلَاعِيَّة
fièvre aphteuse
 (مرض معد يصيب البقريات تظهر فيه قُلاع في الفم وبين الأظلاف)
 وهي بذرة صغيرة إلى بياض
laphte
 جَمْرَة عَرَضِيَّة أو انتفاخية
charbon symptomatique ou emphysemateux
 (مرض معد ميكروبي يصيب البقر خاصة)
 كَلْب
hydrophobie ou rage
 (مرض خبيث يصيب الكلاب ويسري الى حيوانات أخرى
 وإلى الانسان)
 دَنْف = سَقَام
cachexie
 (du mouton, du boeuf)
 هذا وضعف يعتري الغنم والبقر
 دَنْف (أو مرض) دودة الكبد

poulaitte سلح الدجاج = ذرُق الدجاج (سماد)
poularde فرخة خُصية (تُخصي وتُسمن)
poulet فرخ الدجاج (فُرُوج)
(poulette فُرُوجَة
poulailler حُوم = بيت الدجاج
poussin قُوب الدجاج
coq (يطلق على الفُرُوج وفرخ الدجاج وفراخ معظم الطيور الدواجن)
 ديك (ذكر الدجاج)
 قَيْضَة الدجاج (طاعون الدجاج)
choléra des poules, peste aviaire
 ورم لسانى (لدى بعض الطيور يعوقها عن الأكل والشرب)
pépie
 علاجات :
traitements
billot à patée صَحْفَة العَجينة
 (قصة توضع فيها عجينة الطيور الدواجن)
morailles زِيَار
 (خشبستان يضغط بهما البيطار جَحْفلة الفرس أي شفتيه فيذل
 ويتمكن من يطرته)
appliquer les morailles يقال زيار الفرس
 مضغط عنق أو مَزَم عنق (حبل أو آلة للضغط على عنق الحيوان)
serre-cou
rossignol عُقافة أو عقفاء (زيم حيوان)
 (وهي حديدية في طرفها انحناء أو انعكاف)
séton حزام = فتيلة
 (قطعة قماش أو حبل يتم تمريره تحت إهاب لمعالجة قرحة مفتعلة
 أي متقيحة)
exutoire ou plaie suppurante
ventouse فَمُ العَلَق
 العَلَقَة (دوية سوداء تمتص الدم)
 وقد عُلقت الدابة شربت الماء فَعَلقت بها العلقَة وعُلقت الرجل نشب
 العلق بحلقه فهو مَعْلوق
 مَفْصَد البيطري = مَبْضَع البيطار
flamme, lancette
breuvage دواء سائل = شراب
 (ماء تضاف إليه بعض الادوية وتسقاه الحيوانات الأهلية المريضة
 قسراً) (الشهباني)
caballins خيل = تحيلية
charge لَصُوق

pouliche مُهْرَة = فُلُوة = فُلُوة
 (انثى الفلر)
boeuf (bos) بَقْرَة = ثُور
boeuvonnage يَحْصَاء البَقْرَة
 (إزالة المبيض)
boeuvonne بَقْرَة مَخْصِيَة
picote صُوف خُشِين
mammite التهاب الصُرع
 (يصيب إناث الحيوانات الدواجن)
soie شعر الحيوان وَرَقَب الطير
rouget ou mulet rouget حَصْبَة الخنازير
 (مرض يصيب الخنازير)
ladre يَهَق (بياض في الجسد ويكون في الخيل حول المنافذ
 الطبيعية كالنم والأنف والشفة
 والقُنب) (القُنب من كف الأسد ما يدخل فيه مغالبه)
ladreie داء الخنازير - بَرَص
trichine شَعْرِيَة = تَرِيخِينَة
 (دودة الخنزير وهي دودة طفيلية تصيب الخنازير وتنتقل منها إلى
 الانسان إذا أكل لحمها غير ناضج فتحدث فيه داء الشعريه)
 (الشهباني)
 (داء الشعريه = داء التريخينة)
trichinose
trichodecte قملة الحيوان
 (تربخودكته): تتطفل على ثدييات الخيل والانعام منها :
trichodecte du boeuf قملة البقر
trichodecte du cheval قملة الفرس
trichodecte du chèvre قملة العنز
avertin ou tournis دُوار الغنم
piètin مَرَض الظَلْف
 (مرض يصيب أظلاف الضأن)
 آكلة الضأن = قَمَلَة الضأن
mélophage du mouton, pou du mouton
 (وهي آكلة النعاج وهي حشرة من الشعراويات لا أجنحة لها تعيش
 على جلد الضأن تحت الصوف وليست خطيرة)
clavelée = variola ovine نَبِيخ = جَدْرِي الضأن
 (مرض يصيب الضأن أعراضه كأعراض الجدري في الانسان)
 العُقاف داء في قوائم الشاه تعوج منه فهي عاقف
poule (gallus) دجاجة (مثلت الدال)
poule d'eau دجاجة الماء

<i>mutation</i>	نقل أو تحويل
<i>revente</i>	إعادة البيع (أن يبيع الانسان ما اشتراه)
<i>liquidation</i>	تصفية
<i>liquidation d'un fond de commerce</i>	تصفية محل تجاري
<i>trafic d'influence</i>	اتجار بالنفوذ
<i>simonie</i>	تجارة الروحانيات (بيع وشراء الأشياء الروحية)
<i>ventes commerciales</i>	— بيوع تجارية :
<i>vente par adjudication</i>	بيع بالمزاد
<i>vente à l'amiable</i>	بيع اختياري (بالتراضي)
<i>vente en bloc</i>	بيع الجُزاف
<i>vente de la chose d'autrui</i>	بيع ملك الغير
<i>vente au comptant</i>	بيع نقدا
<i>vente sur commande</i>	بيع بالتوصية بيع بشرط (أي خيار الرد أو القبول)
<i>vente à condition</i>	
<i>vente à découvert</i>	بيع على المكشوف (بيع بضاعة ليست بحوزة البائع)
<i>vente au détail</i>	بيع التجزئة (بالتفصيل)
<i>vente sur échantillon</i>	بيع على عينة
<i>vente à l'encan</i>	بيع بالمزاد العلني
<i>vente aux enchères</i>	بيع بالمزاد
<i>vente à l'essai</i>	بيع بالتجربة
<i>vente ferme</i>	بيع بات (لا اختيار فيه) بيع على المشتري المتخلف
<i>vente sur folle enchère</i>	
<i>vente en gros</i>	بيع بالجملة
<i>vente forcée</i>	بيع جبري
<i>vente judiciaire</i>	بيع قضائي
<i>vente à la pièce</i>	بيع بالقطعة
<i>vente au poids</i>	بيع بالوزن
<i>vente au rabais</i>	بيع بثمان منخفض
<i>vente à réméré</i>	بيع الوفاء (حق استرداد المبيع وفاقاً)
<i>vente au semi-gros</i>	بيع نصف الجملة (en demi-gros)

(يسمى لُبخة بالعامية وهي أدوية مختلفة للاستعمال الخارجي على شكل عجينة رخوة)	<i>(cataplasme)</i>
ويسمى أيضا كُرُوق (وهو خاص بالحيوان كمرهم يوضع فوق خرقه تداوى بها جروح الحيوانات الدواجن)	<i>emplâtre</i>
تُعَسِّل	<i>emmiellure</i>
(عَسَّل)	<i>(emmieller)</i>
تُطُول ما ينطَل أي يصبّ وهو ماء تُغلى في الأدوية والحشائش ويصب فاترا على العضو المصاب	<i>(embrocation)</i>
قَطَعَ أعصاب حيوان	<i>énerver un animal</i>
فَرَّغ حيوانا (نظفه)	<i>vider un animal</i>
مُنظف السمك	<i>videur de poissons</i>
فَصَاد (إخراج مقدار من الدم من جسم الحيوان)	<i>saignée</i>

125 (بيع) vente (sale)

<i>bonne vente</i>	رواج
<i>bon écoulement</i>	حسن تصريف بضائع
<i>de marchandises</i>	
<i> vendre</i>	باع
<i>mettre en vente</i>	وضع للبيع
<i>écouler une marchandise</i>	صَرَّف بضاعة
	ونفقت البضاعة نفدت ونفق البيع راجع ونفقت السوق قامت وراجت تجارتها
<i>(écoulement)</i>	تنفيق البضاعة ترويجها
	النافق من البضاعة خلاف الكاسد
<i>aliéner, céder</i>	ملك (بمعنى قَوَّت وباع)
<i>aliénation</i>	تفويت
<i>(cession d'une marchandise)</i>	(تَخَلَّ عن بضاعة
<i>se défaire de</i>	تَخَلَّص من شيء...)
<i>conclure une affaire</i>	أنهى قضية
<i>conclure un marché</i>	عقد صفقة تجارية
<i>réaliser une fortune</i>	جمع ثروة
<i>rétrocession</i>	ردّ البيع = مقابلة (أو بيع التولية بنفس الثمن الأول)

<i>contrat de vente</i>	— عقدة بيع :	<i>vente simulée</i>	بيع صوري
<i>contrat synallagmatique</i>	عقد ملزم للطرفين	<i>vente à tempérament</i>	بيع بالتسيط
<i>achat et vente</i>	(متبادل الالتزام)	<i>vente à terme</i>	بيع أجل (بيع النسيئة)
<i>acte ou contrat authentique</i>	بيع وشراء	<i>débit clandestin</i>	بيع خفية
<i>contrat ou acte sous seing privé</i>	عقد رسمي (صحيح)	<i>débit</i>	مبيع بالمفرد (أو بالقطاعي)
<i>contrat de vente</i>	عقد عُرفي	<i>débit de boissons</i>	خَمارة (مكان بيع الخمر)
<i>contrat verbis (verbal)</i>	عقد بيع	<i>débit de tabac</i>	مبيع التبغ
<i>exécuter un contrat</i>	عقد شفوي		بائع بالتجزئة (أو المفرد أو القطاعي أو بالتفريق)
<i>passer un contrat</i>	نقد شروط العقدة	<i>débitant</i>	
<i>ratification du contrat</i>	أبرم عقداً	<i>prix abordable</i>	ثمن مناسب
<i>rupture du contrat</i>	إجازة العقد	<i>prix d'achat</i>	ثمن الشراء
<i>réduction du contrat</i>	(التصديق عليه)	<i>prix de la bourse</i>	سعر المصفق (البورصة)
<i>validité du contrat</i>	فسخ عقدة	<i>prix de compensation</i>	سعر المقتاصة
<i>transfert de propriété</i>	انتقاص العقد	<i>prix courant</i>	السعر الجاري
<i>tradition ou livraison de la chose vendue</i>	نقل الملكية	<i>prix exorbitant</i>	ثمن باهظ
<i>tradition manuelle</i>	تسليم المبيع	<i>prix de façon</i>	ثمن التصنيع
<i>consentement</i>	تسليم باليد	<i>prix de facture</i>	سعر الفاتورة
<i>consentement tacite</i>	قبول	<i>prix fixe</i>	ثمن محدد = سعر محدود
<i>vices du consentement</i>	رضاء ضمني	<i>prix à forfait</i>	سعر إجمالي
<i>livraison des marchandises contre remboursement</i>	عيوب الرضاء	<i>prix fort</i>	ثمن مرتفع
<i>délai de livraison</i>	تسليم البضائع لقاء الدفع	<i>prix du marché</i>	سعر السوق
<i>ordre de livraison</i>	ميعاد التسليم	<i>prix marqué</i>	سعر مرقوم أو مثن
<i>garantie de la chose vendue</i>	إذن التسليم	<i>prix modéré</i>	سعر معتدل
<i>garantie de défauts cachés ou vices cachés</i>	ضمان المبيع	<i>prix de monopole</i>	ثمن احتكاري
<i>garantie de paiement</i>	ضمان ضد العيوب الخفية	<i>prix net</i>	السعر الصافي
<i>contrat en garantie</i>	ضمان الوفاء	<i>prix de production</i>	ثمن الإنتاج
<i>contrat avec garantie</i>	عقد الضمان	<i>prix du sang</i>	الدية
<i>vices apparents</i>	بيع بضمان	<i>prix unique</i>	سعر موحد
	عيوب ظاهرة	<i>réduction du prix</i>	إنقاص الثمن
		<i>prix coûtant</i>	ثمن أصلي
		<i>vente à perte</i>	بيع بخسارة
		<i>bas prix</i>	ثمن منخفض
		<i>solder des marchandises...</i>	صفى بضائع...
		<i>commerce</i>	تجارة = متاجرة
		<i>faire des affaires</i>	تاجر
		<i>étrenne</i>	هدية رأس السنة
		<i>mévente</i>	بيع الوكس = بيع بخسارة أو بثمان بخس

<i>vérification des créances</i>	تحقيق ديون	عيب موجب لرد المبيع
<i>vente d'un droit litigieux</i>	بيع حق متنازع فيه	(عيب خفي فاسخ للعقد)
<i>retrait litigieux</i>	استرداد الحقوق المتنازع عليها	دعوى الضمان بسبب العيب الخفي
<i>vente forcée</i>	بيع قسري	<i>action en garantie pour vice caché</i>
	بيع العقار المنشأ بالمواد (لتعذر القسمة بين الشركاء)	<i>contenu du colis</i>
<i>licitation</i>	بيع عند حل الطرود	محتوى الطرد
<i>expropriation</i>	نزع الملكية	<i>garantie formelle</i>
<i>vente au déballage</i>	مصنف (أو بورصة الأوراق المالية)	ضمان صريح
<i>bourse des valeurs</i>	شرط استرداد المبيع وفاءً	<i>résolution d'un acte</i>
<i>pacte de rachat</i>	أشياء قابلة للفساد	فسخ عقد
<i>choses corruptibles</i>	مُثليات (أشياء مثلية أي قابلة للاستهلاك)	<i>lésion</i>
<i>choses fongibles</i>	(قيمة)	غبن (خديعة في بيع أو شراء)
<i>(non fongibles)</i>	ضريبة	(غبنه في بيع أو شراء خدعه وغلبه وغبن فلاناً نقصه في الثمن
<i>impôt. taxe</i>	مسؤولية تعاقدية	وغيره فهو غابن وذاك مغبون)
<i>responsabilité contractuelles</i>	باعة وشراة	المغابنة : الغبن في البيع خاصة
<i>vendeurs et acheteurs</i>	تاجر	فسخ بسبب غبن
<i>commerçant, marchand, négociant</i>	شارع تجاري	<i>rescision pour lésion</i>
<i>rue commerçante</i>	مثل تجاري	<i>action en rescision</i>
<i>représentant commercial</i>	الاسم التجاري	(<i>rescisoire</i>)
<i>le nom commercial</i>	تثجير = تسويق	<i>éviction</i>
<i>commercialisation</i>	سلع تجارية	نزع الملكية = نزع اليد
<i>denrées marchandes</i>	مواد غذائية	<i>éviction de l'acheteur</i>
<i>denrées alimentaires</i>	سعر السوق (ثمن البضائع في السوق)	نزع يد المشتري
<i>valeur marchande</i>	مساومة	في حال نزع الملكية
<i>marchandage</i>	تاجر مهرب	دعوى استرداد المبيع
<i>trafiquant</i>	(تجارة غير مشروعة	دعوى أداء الثمن
<i>(commerce illégal)</i>	متاجرة في المخدرات	
<i>trafic de stupéfiants (ou drogues)</i>	دكاني — خانوتي	<i>action en paiement</i>
<i>boutiquier</i>	(أتجر	<i>action en paiement</i>
<i>(tenir boutique)</i>	تاجر المُصنِّيات (أي بضائع التصفية)	<i>du prix</i>
<i>soldeur</i>	(بيع تصفية	<i>action en supplément</i>
<i>(vente de solde)</i>	بضائع مُتبقية	<i>du prix</i>
<i>marchandises en solde</i>		<i>action en réduction</i>
		<i>du prix</i>
		دعوى انتقاص الثمن
		<i>action en revendication</i>
		<i>saisie-revendication</i>
		حجز استرداد
		<i>possession</i>
		وضع اليد = حيازة
		<i>possession de fait</i>
		حيازة فعلية
		<i>possession de droit (ou légale)</i>
		حيازة قانونية
		<i>fruit</i>
		منفعة (ثمرة)
		<i>restriction des fruits</i>
		رد الثمرات
		تقادم (مضي المدة ومرور الزمن)
		<i>prescription</i>
		<i>vente d'immeuble</i>
		بيع عقار
		<i>transcription d'un acte de vente</i>
		تسجيل عقد بيع
		<i>vente de créances</i>
		بيع ديون

<i>entre (between)</i>	(126) بَيْنَ (مَا بَيْنَ)
<i>idée du milieu</i>	فكرة الوسط
<i>entre les deux</i>	بين الاثنين
<i>moyen, mitoyen</i>	وسط = متوسط
<i>cours moyen</i>	سعر متوسط
<i>moyenne</i>	وسَط
<i>moyenne d'achat</i>	متوسط الشراء
<i>moyenne de vente</i>	متوسط البيع
<i>commissaire transitaire</i>	وسيط تجاري
	(أي وسيط التجارة العابرة يقال له تاجر عبّار بالمغرب)
<i>marchandises transitaires</i>	بضائع عابرة
<i>médiateur</i>	وسيط
	(بتدخل للإصلاح)
<i>médiation, entremise</i>	وساطة = توسيط
<i>entre metteur</i>	سمسار وسيط
<i>(entre-deux</i>	بين اثنين أو شيئين
<i>entre les deux</i>	بين بين
<i>entre nous</i>	فيما بيننا
<i>entre côte</i>	ما بين الأضلاع
<i>(intercostal</i>	(متخلل الأضلاع)
<i>entrecroisement</i>	تصالب
<i>entrecuisse</i>	ما بين الموركين (شريحة)
<i>entre-deux-guerres</i>	ما بين الحربين (العالميتين)
<i>entrefenêtre</i>	ما بين نافذتين
<i>entrefilet</i>	مقطع بين سطرين
<i>entre-ligne, interligne</i>	ما بين سطرين
<i>entre-jambe</i>	ما بين الفخذين
<i>entremets</i>	محلّيات
<i>entrepont</i>	ما بين جسرين
	دور مسروق (بين الطابق الأول والدور الأرضي)
<i>entresol</i>	
<i>entretaille</i>	حفر وسط (بين حفرين)
	في غضون = في أثناء (بين زمتين)
<i>entre-temps</i>	
<i>entretoile</i>	واصلة قطعتين
	(من قماش)

<i>fournisseur, pourvoyeur</i>	مُؤمّن
	(هو المورد الذي يتعهد تموين حيات أو أفراد ببضاعة تجارية)
	كالقرطاسيات أي أدوات الكتابة)
<i>(fournitures de bureaux)</i>	
	(فهو أيضا متعهد تموين)
<i>regrettier</i>	بائع الفضلات
	وهو أيضا تاجر السَّقَط أو الرُّثَاث
<i>fripier</i>	(الأشياء الرثة)
<i>marchand de toilettes</i>	تاجر ملابس الزينة
<i>marchand des quatre saisons</i>	بائع متفقل
	(<i>marchand ambulant</i>)
<i>facteur</i>	بائع أو صانع آلات موسيقية
<i>commis</i>	مستكتب تجاري
<i>commis voyageur</i>	جَوَاب (أو وكيل) تجاري
	بائع بالمتفرّق (أو بالتفاريق) = بائع بالتجزئة
<i>débitant ou détaillant</i>	
<i>marchand forain, camelot</i>	بائع متجول
	مُروِّج بضائع (يعرضها على الباعة في أماكن مختلفة)
<i>démonstrateur</i>	
<i>magasin</i>	مَحْزَن
<i>(entrepôt</i>	(مستودع)
<i>magasin d'approvisionnement</i>	مَحْزَن تموين
<i>éventaire</i>	معرض بضائع (من سَقَط السُّنَع)
<i>client</i>	زبون
<i>(clientèle = pratique</i>	(زبائن)
<i>chaland</i>	زبون دائم
	المُحوّل إليه = الاستفادة من البضاعة
<i>cessionnaire</i>	المُحوّلة أو المُحالة
	الرّاسي عليه المِزاد = المُنتزم بالمِزاد
<i>adjudicataire</i>	
<i>adjudicateur</i>	بائع بالمِزاد
<i>enchérisseur</i>	مُزايِد
<i>dernier enchérisseur</i>	المزايِد الأخير
<i>fol enchérisseur</i>	مزايد مستمرل
	(أي متهور يزايِد دون رَوِيّة)
<i>command</i>	مزايد حقيقي
	(شخص يرسو عليه المِزاد نيابة عن مزايد مستمر)

entregent حصافة (في معاملة اثنين)
intervalles بينات وفواصل
عدم التواصل (انقطاع أو انفصال)

discontinuité
espace حيز = مجال
espacer les visites باعد بين الزيارات
écart فارق
écart du prix فرق السعر
écart énorme بون بعيد (أو شاسع)
distance مسافة
travée ما بين عارضتين
interstice فرجة

(كل منفرج بين شيئين)
entrouvrir فرج (فتح قليلا)
entrebâillement انفرج (انفتاح قليل)
entrecouper قطع (بمعنى فصل بين شيئين)
entrecolonne, فسحة أو براح بين عمودين
entrecolonnement

entrefer تفرجة حديد
(حيز بين المغرضات *inducteurs* والمحث *induit*)
intercutané ما بين الجلد
interocéanique ما بين محيطين

entr'acte فاصل زمني : استراحة
temps d'arrêt مدة (أو زمن) توقف
relâche توقف = عطالة (للراحة)
suspension de séance وقف جلسة
armistice, trêve هدنة = مهادة
répit مهلة (استراحة)
intermittence تقطع (زمن أو غيره)

أمثلة التقابل (ببادل)

exemples de réciprocité

s'entre'appeler يتناديان
(ينادي أحدهما الآخر)
s'entretenir يتحادثان
s'entrebaiser يتلاثمان
(يلثم أحدهما الآخر)
s'entretuer يتقاتلان
s'entre-choquer يتصادمان

entretoise واصلة دعامتين (أو آلتين)
entre-rail ما بين سكتين أو عرض السكة
entrevoie أو فاصل بين سكتين
entrevoûte تفرجة (دعامتا حاجز)
(التفرجة الفتحة بين أصبعين أو عمودين وتفاريح القباء خروفيها
والتفرجة كل منفرج بين شيئين والتفرج الخلل بين شيئين)
entrevue مقابلة (بين اثنين على الأقل)
interallié بين حلفاء
interarmées بين جيوش
interarme بين قوات مسلحة
interastral بين كواكب
intercalation إدراج (بين شيئين)
توسط = تشفع (من الشفع أو الإثنين)

intercession
interaction تفاعل بين اثنين
راحة بين فصلين (أي وقت دراسة في فصلين)

interclasse
interdigital بين أصابع
interférence تداخل (بين أمرين)
interfleuve بين واديين
interglaciaire بين دورين جليديين
interfoliage توريق بيني
(وضع أوراق من نوع خاص بين أوراق كتاب)

intermède فاصل بين مسرحيتين
intermède musical فاصل موسيقي
interposer وسط أو وضع بين شيئين
(متوسط)

(interposé
interpolation نص مدسوس
(interpoler درس نصاً في كتاب
entrelarder تطأعن اثنان
disposer parmi... وضع بين

inclus مدرج (مرفق طي... أو بين...)
incise عبارة معترضة (بين عبارات)
incision شق (قطع الى نصفين)
entre parenthèses, بين هلالين

entre guillemets
mettre entre parenthèses وضع بين قوسين
insertion إدراج
intervention تدخل

<i>hétéronome</i>	تابع (غير مستقل)
<i>hétérosexuel</i>	مُشْتَقَّةٌ للمعايير (الجنس الآخر)
<i>prochain</i>	قريب = مُجاور = مُقبل = قادم
<i>mon alter ego</i>	شخص آخر يشبهني
<i>(second moi-même</i>	كأنه أنا
<i>ailleurs,</i>	في مكان آخر
<i>autre part</i>	(في موضع آخر)
<i>alibi</i>	دفع بالغبية
	(وجود المتهم في مكان آخر أثناء الجريمة)
<i>autrement</i>	بوجه آخر
<i>(d'une autre manière,</i>	بصورة أخرى
<i>d'une autre façon</i>	
<i>autrefois</i>	قديمًا
<i>alternance</i>	تعاوب = تناوب
<i>alternatif</i>	تعاوبي = تناوبي = تناوبي
<i>alternative</i>	خيار (بين شيئين)
modifications	تعديلات :
<i>altérer</i>	بَدَّلَ (بمعنى شَوَّهَ وخرَّفَ) تبديل = تزيف = تحريف (إفساد)
<i>altération</i>	
<i>altérabilité</i>	فسادية = تلفية (قابلية للتلف)
<i>aliénation</i>	حرمان = استلاب = نفور (نقل ملكية أيضا بهبة أو غيرها)
<i>aliénation mentale</i>	استلاب العقل (خبل أو خلل عقلي)
<i>variation</i>	تغيّر = تبدّل
<i>(diversification</i>	(تنوع
<i>diversité</i>	اختلاف = تعارض
<i>(divers</i>	(مختلف = مغاير
<i>mélange, mêlé</i>	مزيج = خليط
<i>(mélanges</i>	(شوائب
<i>(mêlée</i>	(مزيج متضارب
	تزاوج الأجناس (أي تلاقح)
<i>croisement de races</i>	
<i>hybride</i>	هجين = نَقْل = بَقْل
<i>hybridation</i>	إنغال = تبغيل = تهجين
<i>désassortir</i>	فصل في المتجانسات
<i>désassortiment</i>	فريق المتناسقات

<i>s'entre-déchirer</i>	يتمازقان
<i>s'entre-détruire</i>	يتهادمان
<i>s'interchanger</i>	يتبادلان
<i>interdépendance</i>	تواقف
	(توقف أحد على الآخر)
<i>international</i>	دُوَلِي (ما بين دول)
<i>interarabe</i>	عُرُوبِي (بين الأقطار العربية)

différence (difference) تباين (127)

<i>(différenciation</i>	فرق = اختلاف (تغاير
<i>différent</i>	مُغاير = مختلف
<i>dissemblable</i>	متنافر (مباين)
<i>dissimilaire, disparate</i>	
<i>(dissemblance,</i>	مباينة
<i>dissimilation, dissimilitude</i>	
<i>inégal</i>	متفاوت
<i>plus grand majeur</i>	أكبر
	(أضخم = أوسع = أرحب)
<i>(majeur</i>	جسيم
<i>moindre</i>	أقل
<i>mineur</i>	أصغر (بمعنى قاصر أو أقل رتبة)
<i>supérieur</i>	أعلى = أرفع = فائق
<i>inférieur</i>	أسفل = أدنى = أدون
<i>état de ce qui est autre</i>	الغيرية
<i>(les autres autrui</i>	غَيْر (الغیر بمعنى الآخرين <i>les autres</i>)
<i>autre, un thiers</i>	آخر
<i>(un autre jour</i>	(في يوم آخر
<i>autre</i>	غريب : أجنبي
<i>étranger</i>	(غرابة
<i>(étrangeté</i>	طريف = حديث = جديد
<i>nouveau</i>	غريب (بمعنى شاذ وملفت)
<i>hétéroclite</i>	ابتداعي <i>hétérodoxe</i> (بعيد عن السلوك التقليدي)
<i>(orthodoxie</i>	
	متنافر = متغاير (بمعنى غير متناسق أو متجانس)
<i>hétérogène</i>	
<i>hétérogame</i>	متباين الأمشاج
<i>hétéromorphe</i>	مختلف الأشكال

<i>partage</i>	تَجزُّؤ (بمعنى اختلاف)	<i>complexe</i>	عقدة (معقد) = مركَّب
<i>(partage d'opinions)</i>	اختلاف الآراء	<i>complex d'infériorité</i>	مركب نقص
<i>partage des voix</i>	اختلاف الأصوات	<i>complexité</i>	تعقد
<i>démarcation, limitation</i>	تحديد	<i>complication</i>	(أو ارتباك)
<i>(ligne de démarcation)</i>	خط فاصل		تحويل (تغيير وتبديل)
<i>allopathie</i>	ألوباثيا	<i>transformation, changement</i>	متغير (إل حد أنه لا يعرف بسهولة ويُسر)
	(طريقة علاج لها آثار تخالف أسباب المرض)	<i>méconnaissable</i>	
<i>allotropie</i>	تأصل	<i>version différente</i>	رواية مخالفة
	(اختلاف شكلي مادة لها أصل واحد)	<i>autre histoire</i>	حكاية أخرى
<i>appoint</i>	تكلمة (رصيد متَّم)	<i>contraire.</i>	نقيض = ضد = مخالف = عكس
<i>écart</i>	فارق (يحدو إلى الانحراف والبعد)	<i>contrariété</i>	مضايقة = معاكسة
	فائض (بمعنى فضلة وبقيّة من الأصل)	<i>contrarier</i>	ضادّ = عاكس
<i>excédent, surplus</i>			تناقض = تضاد = مفارقة = مناقضة
<i>le reste</i>	الباقى	<i>contraste</i>	
	الرصيد (الباقى من الشيء خصوصا الأموال والمبيعات)	<i>contraster</i>	تباين = تضاد = تناقض
<i>solde</i>		<i>distinct</i>	مغاير (بمعنى متميز)
	الفرق (<i>soulte</i> هو الفرق المعدل الذي يدفعه أحد المتقاسمين لموازنة الحصص) فهو معدّل القسمة	<i>qualité distinctive</i>	صفة فارقة. = مميزة = مخصّصة
<i>soulte de partage</i>		<i>nuance</i>	فارق دقيق
<i>hors de cause</i>	خارج عن الدعوة	<i>(nuancer)</i>	(أبرز الفرق الدقيق)
<i>hors cadre</i>	خارج الملاك	<i>discordant</i>	مخالف (بمعنى متنافر وغير متناسب)
<i>hors-concours</i>	خارج المباراة	<i>choses qui jurent</i>	أشياء متنافرة
	مُشَوَّيات ومُقبَّلات (تعتبر نوامل خارجة عن الطعام الأصلي)	<i>(jurer contre, hurler)</i>	(صاح به = نافرِه)
<i>hors-d'oeuvre</i>		<i>couleur hurlantes (entre elles)</i>	ألوان متنافرة
<i>digression</i>	خروج عن الموضوع (استطراد)	<i>opposition</i>	معارضة = مناقضة
<i>éloigné</i>	بعيد — ناء (أو مبعَد = مُقْصَى)	<i>exception</i>	مخالفة (بمعنى الاستثناء والشذوذ)
<i>fort loin, bien loin</i>	بعيداً جداً		شق العصى وانفصل واعتزل
<i>voir loin</i>	ينظر بعيداً	<i>faire bande à part</i>	انشقاق = انفلاق = انشطار (بمعنى انفصال)
<i>de loin en loin</i>	نادراً	<i>scission</i>	غير مُلتزم (مخالف لعرف أو عادة)
<i>loin de là</i>	بعكس ذلك	<i>non-conformiste</i>	
<i>épice (spice)</i>	128 تابل	<i>sortir de sa voie</i>	حاد عن طريقه
	(توابل)	<i>dévier</i>	انحرف
<i>(condiments)</i>		<i>déroger à...</i>	أخلّ (خالف وخرق)
<i>plantes à condiments</i>	نباتات التوابل	<i>(dérogation)</i>	(تفّض = مخالفة)
	(مثل الكمون والصعتر والفلفل والقرفة وغيرها).		

<i>épisté, assaisonné</i>	مَتَبَّل = مَفُوءَة	ومن جملة البهار المعروف بعين البقر أو بهار البقر يسمى أيضا العرار وهو نبت طيب الرائحة.
<i>arome du thé</i>	نكهة (مثل نكهة الشاي) ومعناها ذَوَاق	ولاحظ الشهائي (معجم الألفاظ الزراعية) أن البهار هو الأقحوان
<i>gout, saveur</i>	نباتات عطرية	<i>(anthesis)</i> فيه أنواع منها :
<i>plantes aromatiques</i>	تتبيل	<i>anthesis des champs</i> بهار حقل
<i>assaisonnement</i>	(تفويه)	<i>anth. nobilis</i> بهار نبيل وهو البابونج
<i>denrées coloniales</i>	مواد استعمارية	<i>(Anthesis camomille romaine)</i>
<i>aromaté</i>	(أي مواد أولية تعتبر من محاصيل الأقطار المستعمرة) وتقع ضمن ما يعرف ببضائع المستعمرات	<i>aromate</i> فوه = عطر = طيب = تابل
<i>marchandises coloniales</i>		والواقع أن الكلمة الفرنسية تشمل كل مادة لها فَعْوَة أي رائحة طيبة ولكنها لا تطلق إلا على المواد العطرية النباتية كالتوابل والأبزار والأفاويه (الشهائي)

(بمع)

